

# INTERVENCIÓ DEL TREBALLADOR O TREBALLADORA SOCIAL EN ATENCIÓ PRIMÀRIA DE SALUT AMB POBLACIÓ IMMIGRANT

Equip de treballadors socials d'atenció primària de València

## Autors:

- Carmen Díez Arcal. CAP Castellar. Departament de València – Doctor Peset.
- Marina Ibáñez Caballero. CSI Benifaió. Departament de la Ribera.
- Laura Martín Esparza. CAP Oliva. Departament de Gandia.
- Ana Ortega Navarro. CAP Port de Sagunt. Departament de Sagunt.
- Marta Penalba Segovia. CAP Requena-Utiel. Departament de Requena.
- Amparo Soria Pérez . CSI Carlet. Departament de la Ribera.

## ÍNDEX GENERAL

	<b>Pàg.</b>
<b>1. Introducció.....</b>	<b>3-5</b>
<b>2. Població diana.....</b>	<b>6</b>
<b>3. Objectius generals.....</b>	<b>7</b>
<b>3.1 Objectius específics</b>	
<b>4. Activitats del treballador social .....</b>	<b>8-9</b>
<b>5. Metodologia.....</b>	<b>10-11</b>
<b>5.1 Criteris de derivació</b>	
<b>5.2 Procediments de derivació</b>	
<b>5.3 Circuit d'intervencions coordinades</b>	
<b>6. Protocol d'actuació del treballador social en la tramitació de targetes sanitàries de persones estrangeres sense recursos .....</b>	<b>12</b>
<b>7. Avaluació.....</b>	<b>13</b>
<b>8. Bibliografia.....</b>	<b>14</b>
<b>Annex I: Adreces de la Seguretat Social Romanesa</b>	
<b>Annex II Adreces de la Seguretat Social Búlgara</b>	
<b>Annex III Model de certificat romanés que acredite que no és procedent l'exportació del dret a la prestació d'assistència sanitària</b>	
<b>Annex IV Enllaços de targetes sanitàries i institucions de la Seguretat Social</b>	
<b>Annex V Recursos socio-sanitaris</b>	

## 1. INTRODUCCIÓ

L'augment de població immigrant, durant estos últims anys, procedent de realitats socials i culturals diverses a la nostra ha creat una preocupació davant d'un problema social nou. S'hi perceben reaccions i preocupacions diferents davant del desconeixement objectiu que existix d'esta diversitat immigratòria. D'altra banda, cal tindre en compte que este col·lectiu també patix problemes i inseguretats ja que no coneix la societat d'acollida.

Cal fomentar una base d'enteniment entre la població d'acollida i la nouvinguda per a evitar estats conflictius, de fractura social, de por, de pànic, etc.

L'àmbit sanitari conviu actualment amb estos problemes socials i arpleguen de la població la realitat constant que va emergint, les angoixes, les inseguretats, les pors, etc. La salut és un clar reflex del nostre estat interpersonal, físic, psíquic i social.

Són estes situacions les que volem treballar des del camp sanitari, facilitant que l'àmbit no siga hostil i que per mitjà d'una aproximació entre el personal, en definitiva la societat, i les persones immigrants sorgisca un bon procés d'inclusió alhora que ens aproximem a la seua realitat i en conseqüència arribem a un objectiu comú que ha de ser la salut.

També la Comunitat Valenciana es troba immersa en este procés. Les característiques de la població immigrant ha variat en els últims anys. Fa diverses dècades comptava amb un contingent relativament significatiu de població procedent de països europeus, format per persones d'edat avançada que buscaven en les zones costaneres un espai residencial de qualitat, però en l'actualitat s'està produint un canvi substantiu com a conseqüència de la creixent importància dels fluxos migratoris de caràcter laboral, procedents fonamentalment de Sud-amèrica, d'Àfrica i d'Europa de l'Est. La nostra comunitat és la tercera en nombre absolut de població immigrant, després de Madrid i Catalunya.

Les dades de la Conselleria de Sanitat indiquen que a l'octubre del 2005 existien a la Comunitat Valenciana un total de 4,9 milions de targetes sanitàries en la xarxa pública, de les quals 493.900 (el 10.1% del total) eren targetes emeses a favor d'estrangers.

Trobem suport legislatiu en l'àmbit de l'Estat espanyol en la Llei General de Sanitat en el títol preliminar, capítol únic, que regula l'atenció sanitària d'este col·lectiu, el qual indica expressament que **"...tenen dret a la protecció i atenció sanitària tots els espanyols i ciutadans estrangers que tinguen la residència establida en el territori espanyol i els estrangers no residents en la forma que les lleis i els convenis internacionals ho establisquen"** .

L'article 12, primer paràgraf, de la Llei Orgànica 4/2000 sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seua integració social, diu **"... els estrangers que es troben a**

**Espanya inscrits en el padró del municipi en què residisquen habitualment tenen dret a l'assistència sanitària en les mateixes condicions que els espanyols”.**

A la Comunitat Valenciana ens trobem amb el Pla Director d'Immigració i Convivència 2008-2011 que definix les línies d'actuació i les mesures que han de dur a terme tots els departaments de la Generalitat a fi de la plena integració de les persones immigrants en la nostra Comunitat.

Entre els determinants socio-sanitaris que definixen la població immigrant com a col·lectiu de risc per a una atenció i intervenció destaquen:

**Estils de vida**

Males condicions de vivenda i apilotament

No disposar de residència estable

Hàbits tòxics, conductes addictives

Alimentació

Estrés

**Situació laboral i econòmica**

Desocupació

Deutes en el país d'origen o per a pagar-se el viatge

Ocupacions precàries i condicions laborals de risc

Falta de recursos econòmics

**Situació social i cultural**

Canvis socioculturals respecte al seu país d'origen i necessitat d'adaptació al país receptor

Xenofòbia, discriminació

Exclusió social

Separació familiar

**Situació legal**

Legislació vigent respecte a l'immigrant que va canviant en el país receptor

Itinerari burocràtic

Situació irregular

### **Educació**

Problemes amb l'idioma

Titulacions no convalidades en el país receptor

Nivell d'estudis baix

### **Edat i gènere**

La dona immigrant en algunes cultures està supeditada a l'home i té més dificultat d'integració en el país receptor

### **Cultura sanitària**

Desconeixement del funcionament dels servicis sanitaris del país d'acollida

Diferent concepte de salut/malaltia

Pràctiques de medicina tradicional

### **Medi ambient**

El clima és diferent

Ambient més sorollós en països industrialitzats

### **Factors biològics**

Situació immunitària i cobertura vacunal a vegades incompleta en el país d'origen

Malalties de base genètica

La integració dels immigrants és una qüestió d'apostar per una societat multicultural, oberta i tolerant en la qual tots tenim el nostre espai i ens necessitem.

## 2. POBLACIÓ DIANA

Població estrangera en general que presente un o més factors de risc sociosanitaris detallats a continuació:

- Problemes sanitaris
- Precarietat econòmica
- Problemes escolarització
- Problemes de vivenda
- Problemes en la tramitació de documentació
- Precarietat laboral
- Necessitat de suport emocional i o familiar.

### **3. OBJECTIU GENERAL**

Elaborar estratègies d'intervenció sociosanitària que intenten pal·liar les deficiències del sistema sanitari respecte a l'atenció als col·lectius immigrants, amb vista a minimitzar l'impacte que sobre la salut pot tindre el fet de pertànyer a un grup ètnic diferenciat.

#### **3.1 OBJECTIUS ESPECÍFICS**

1. Captació dels usuaris susceptibles d'intervenció.
2. Conèixer i estudiar la realitat sociosanitària de l'immigrant per a la realització del diagnòstic social i la planificació de les intervencions.
3. Intervenció social en funció dels factors de risc detectats.
4. Intervenció en les xarxes de suport socials i comunitàries, creant i reforçant canals de comunicació i coordinació.

## **4. ACTIVITATS DEL TREBALLADOR SOCIAL**



Intervención del/la trabajador/a social de APS con Población Inmigrante

<b>OBJECTIU</b>	<b>ACTIVITAT</b>	<b>TÈCNIQUES</b>	<b>INSTRUMENTS</b>
<b>1- Captació dels usuaris susceptibles d'intervenció</b>	La captació es realitzarà a través de: <ul style="list-style-type: none"> <li>. La consulta del treballador social.</li> <li>. Derivats de la consulta de medicina, infermeria i altres professionals.</li> <li>. Coordinació amb institucions sanitàries, socials i comunitàries.</li> </ul>	Observació Entrevista - individual - familiar Visita domiciliària Reunions de coordinació	Informes Sistema informàtic Abulcassis
<b>2- Conèixer i estudiar la realitat sociosanitària del immigrant per a la realització del diagnòstic social i la planificació de les intervencions</b>	Valoració de la : <ul style="list-style-type: none"> <li>. Situació sociofamiliar</li> <li>. Situació econòmica</li> <li>. Situació de la vivenda</li> <li>. Situació laboral</li> <li>. Situació sanitària</li> <li>. Prestacions o servicis que percep</li> <li>. Suport social i veïnal</li> <li>. Situació legal</li> </ul>	Observació Entrevista - individual - familiar Visita domiciliària Reunions de coordinació	Genograma Sistema informàtic Abulcassis Diagnòstic social Història sociofamiliar (Abulcassis II) Programes especials d'assistència sanitària Actes reunions I totes les que puguen ser necessàries.
<b>3- Intervenció social en funció dels factors de risc detectats</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Informació, orientació, derivació o tramitació de prestacions i recursos</li> <li>. Intervenció en la dinàmica familiar,</li> <li>. Suport emocional</li> <li>. Coordinació amb els servicis sociosanitaris comunitaris (associacions, ONG, institucions sanitàries i socials)</li> <li>. Educació per a la salut</li> </ul>	Observació Entrevista - individual - familiar Visita domiciliària Reunions de coordinació Tècniques de grup (taules redones, xarrades col·loquis, tallers, grups de familiars...)	Informe social Genograma Història sociofamiliar (Abulcassis II) Targeta sanitària Guia de recursos Actes de reunions
<b>4- Intervenció en les xarxes de suport social comunitàries per a crear i reforçar les vies de comunicació i coordinació</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Integració de l'immigrant en grups formals i informals existents en la seua zona.</li> <li>. Creació de programes conjunts entre CAP i altres institucions</li> </ul>	Tècniques de grup Reunions interdisciplinàries	Materials de difusió (tríptics, cartells...) Material docent Guia de recursos Actes de reunions

## 5. METODOLOGIA

### 5.1 CRITERIS DE DERIVACIÓ

Els indicadors de risc que s'han de tindre en compte són:

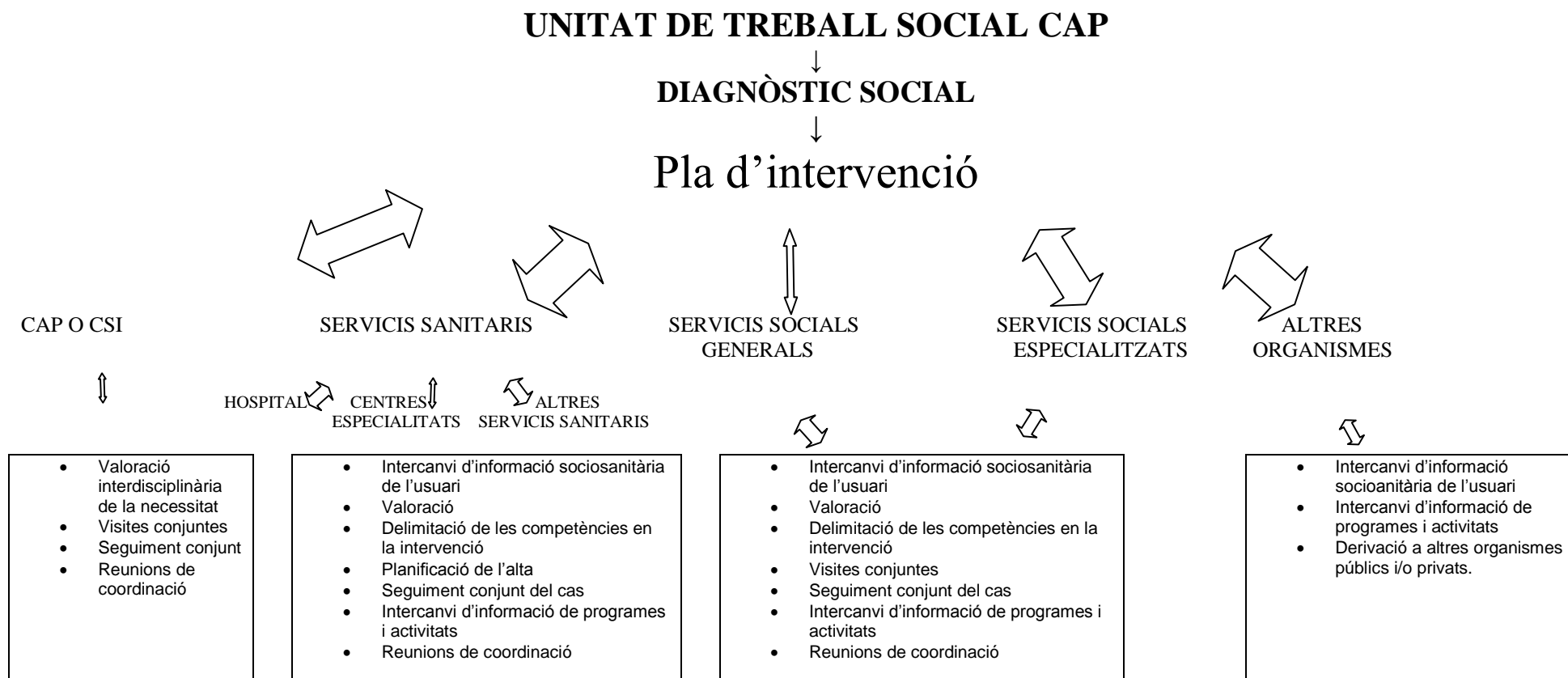
- a) Problemes de prestació del sistema sanitari:
  - Problemes de cobertura sanitària
  - Dificultats d'accés a prestacions, tràmits i/o recurs
- b) Problemes relacionats amb la malaltia.
- c) Problemes d'integració social.
- d) Problemes de convivència personal i/o familiar.
- e) Problemes de vivenda.
- f) Problemes econòmics
- g) Problemes laborals.
- h) Problemes d'escolarització

### 5.2 PROCEDIMENTS DE DERIVACIÓ

Abulcassis  
Telèfon  
Fax

Correu electrònic

### 5.3 CIRCUIT D'INTERVENCIONS COORDINADES:



## **6. PROTOCOL D'ACTUACIÓ DEL TREBALLADOR SOCIAL EN LA TRAMITACIÓ DE LA TARGETA SANITÀRIA DE PERSONES ESTRANGERES SENSE RECURSOS**

Consulteu la *Guia d'actuacions dels treballadors socials en relació amb la tramitació de la targeta sanitària SIP i la protecció de dades en el SIP.*

## **7. AVALUACIÓ**

Ens permet conèixer la utilitat de les actuacions. Pretén valorar si el que es realitza té un impacte específic en el nivell de benestar de la població, i si algunes activitats són més eficaces que altres.

Considerem com a indicadors d'avaluació els següents:

- Nombre de persones estrangeres incloses
- Procedència de la demanda.
- Tipologia de demanda social.
- Necessitat social detectada.
- Nombre d'entrevistes realitzades.
- Nombre de visites a domicili realitzades.
- Nombre de recursos tramitats.
- Nombre de reunions de coordinació.
- Nombre d'activitats de grup.
- Nombre d'objectius aconseguits.
- Nombre de correctors introduïts.
- Nombre d'objectius no aconseguits.

## 8. BIBLIOGRAFIA

Alandez, C. et al. (2002) *Protocolo de atención a inmigrantes extranjeros en la Comunidad Valenciana*. No Publicat.

Alandez, C. et al. (2003) “Inmigración y Tarjeta Sanitaria Individual”.  
Revista *Trabajo Social y Salud*, núm. 45 ISSN 1130-2976

CCOO PV, UGT PV i CIERVAL (2008). Pacte Valencià per la Immigració entre la Conselleria d'Immigració i Ciutadania.

Conselleria de Solidaritat i Convivència 2008. Pla Director d'Immigració i Convivència 2008/2011. Generalitat Valenciana.

Decret 88/89, de 12 de juny, del Consell de la Generalitat Valenciana.

Llei 6/2008 d'Assegurament Sanitari del Sistema Públic de la Comunitat Valenciana. BOE núm. 153 de 25.6.2008.

Llei 15/2008, de 5 de desembre, de la Generalitat, d'Integració de les Persones Immigrants a la Comunitat Valenciana. DOGV 5911, de desembre del 2008.

Llei 14/1986, de 25 d'Abril, Llei General de Sanitat. BOE 29.4.1986.

Llei Orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seua integració social. Cap de l'Estat, BOE núm. 10, de 12.1.2000.

Llei Orgànica 1/1996, de 15 de gener, de Protecció Jurídica del Menor. Cap de l'Estat. BOE núm. 15, del 17.1.1996.

Navarro, I i Marcos, E (2003). “Pacientes inmigrantes atendidos desde el Departamento de Trabajo Social del Hospital General de Castellón”. Revista *Treball Social i Salut*, núm. 45 ISSN 1130-2976.

Pomer, M. *Trabajo social sanitario con colectivos de inmigrantes*. Conselleria de Sanitat. No publicat.

Rocamora, M. i Juan, T. (2006) *Protocolo para la tramitación de la tarjeta de asistencia sanitaria desde los centros de salud*. No Publicat.

Web de la Conselleria de Solidaritat i Ciutadania [www.cic.gva.es](http://www.cic.gva.es)

Web de l'Institut Nacional d'Estadística [www.ine.es](http://www.ine.es)

## **ANNEXOS**

## ANNEX I

### ADRECES DE LA SEGURETAT SOCIAL ROMANESA

#### CASE JUDETENE DE ASIGURARI DE SANATATE





## ALBA:

Str. Vasile Goldis, núm. 5  
Alba Julia  
Codi postal 51007  
Tel.: 0258-834339  
Fax: 0258-834514  
Correu electrònic: info@casaalba.ro

## ARAD:

Bd Revolutiei, núm. 45  
Arad  
Tel.: 0257-270202 Centrala  
0257-401180 Centrala  
0257-270307 Secretariat  
Tel. verd 0800800968  
Fax: 0257-270207  
Correu electrònic: casar@hyppocrates.ro

## ARGES:

Aleea Spitalului, núm. 1 Pitesti Arges  
Tel.: 0248-285928  
0248-285515  
0788-385366  
0788-385367  
Fax: 0248-284674

## BACAU:

Str. Marasesti, núm. 13  
Judetul Bacau  
Codi postal 600019  
Tel.: 0234-576948  
Fax: 0234-510425

## BIHOR:

Sos. Borsului, km 4  
Municipiul Oradea  
Codi postal 410605  
Tel.: 0259-476830  
0259-416017  
Fax: 0259-476827  
Tel. verd : 0800800969  
Correu electrònic: [casbh@rdslink.ro](mailto:casbh@rdslink.ro)

## BISTRITA-NASAUD:

Str . Granicerilor, núm. 5  
Bistrita  
Codi postal 420095  
Tel.: 0263-213256  
0263-213138  
Fax: 0263-213201  
Tel. verd: 0800800972

## BRAILA :

Str. Rosiori, núm. 395  
Braila  
Codi postal 810008  
Tel.: 0239-627700  
0239-627701  
Fax: 0239-627800  
Tel. verd : 0800800990

## BRASOV:

Bdul Mihai Kogalniceanu, núm. 11  
Brasov  
Tel.: 0268-547666  
Fax: 0268-547669  
Tel. verd : 0800800978  
Correu electrònic: [relatiipublice@casbv.ro](mailto:relatiipublice@casbv.ro)

## BOTOSANI:

Bdul Mihai Eminescu, núm. 52  
Botosani  
Tel.: 0231-512692  
Tel. verd: 0800800982  
Correu electrònic: [casbt@casbt.ro](mailto:casbt@casbt.ro)

## BUCURESTI:

Str. Branduselor, núm. 2-4 sector 3  
Bucuresti  
Codi postal 031256  
Tel.: 3153929  
Fax: 3142757  
Tel. verd: 0800800951

## BUZAU:

Str. Crizantemelor, núm. 18  
Buzau  
Tel.: 0238-717834  
0238-724167  
Fax: 0238-724108  
Tel. verd: 0800800989

## CALARASI:

Str. Independentei, núm. 51  
Calarasi  
Codi postal 8500  
Tel.: 0242-316717  
Fax: 0242-318464  
Tel. verd: 0800800994

## CARAS SEVERIN:

Str. Spitalului, núm. 36  
Resita  
Tel.: 0255-212200  
Fax: 0255-212643  
Tel. verd: 0800800965  
Correu electrònic: [cjascs@resita.rdsnet.ro](mailto:cjascs@resita.rdsnet.ro)

## CLUJ:

Str. Constanta, núm. 5  
Cluj-Napoca  
Codi postal 400158  
Tel.: 0264-407100/1/2/3  
Fax: 0264-530597  
Tel. verd: 0800800974  
Correu electrònic: [relatiipublice@cascluj.ro](mailto:relatiipublice@cascluj.ro)

## CONSTANTA:

Bld Mamaia, núm. 55-57  
Constanta  
Codi postal 900663  
Tel. : 0788-357251  
Tel. verd: 0800800992  
Correu electrònic: [relpub@casct.ro](mailto:relpub@casct.ro)

## COVASNA:

Sfintu Gheorghe  
Str. Vasile Goldis, núm.2  
Judetul Covasna  
Codi postal 520067  
Tel.: 0267-352970/1/3  
Tel. verd: 0800800979  
Correu electrònic: [cascov@cascov.ro](mailto:cascov@cascov.ro)

## DAMBOVITA :

Bdul Libertatii c2-c3  
Targoviste Dambovita  
Codi postal 130018  
Tel.: 0245- 214045  
Fax: 0245-634344

## DOLJ:

Str. 1 Decembrie 1918, núm. 8  
Craiova  
Tel.: 0251-406666  
0351-419445  
0351-429010  
Fax: 0251-553406  
Tel. verd: 0800800962

## GALATI:

Str Mihai Bravu, núm. 42  
Codi postal 800208  
Tel.: 0236-410111  
0236-319400  
Fax: 0236-413462  
Correu electrònic: [casgalti@casgl.ro](mailto:casgalti@casgl.ro)

## GIURGIU:

Vlad Tepes bl. MUV 1 parter  
Tel.: 0246-216796  
0788-459840  
Fax: 0246-216202  
Tel. verd: 0800800957  
Correu electrònic: [office@casgr.ro](mailto:office@casgr.ro)

## GORJ:

Str. Grivitei, núm. 30  
Tirgu Jiu  
Tel. : 0253-223940  
0253-223950  
Fax: 0253-223621  
Tel. verd: 0800800963  
Correu electrònic: [office@casgorj.ro](mailto:office@casgorj.ro)

## HARGHITA:

STR. Patinoarului, núm.3  
Miercurea Ciuc  
Harghita  
Codi postal: 530133  
Tel.: 0266-310311  
Fax: 0266-310260  
Tel. verd: 0800800950

## HUNEDOARA:

Str. 1 Decembrie, núm. 16  
Deva  
Codi postal: 330018  
Tel.: 0254-219280  
Fax: 0254-218911  
Tel. verd: 0800800967  
Correu electrònic: [relpubl@cjashd.ro](mailto:relpubl@cjashd.ro)

## IALOMITA:

Str. Matei Basarab, núm. 175  
Slobozia  
Ialomita  
Codi postal: 920092  
Tel. : 0243-231665  
Fax: 0243-232750  
Tel. verd: 0800800993  
Correu electrònic: [relpub@casil.ro](mailto:relpub@casil.ro)

## IASI:

Str. Gheorghe Asachi, núm. 18-20  
Iasi  
Codi postal : 700483  
Tel.: 0232-218630  
Fax : 0232-218641  
Tel. verd: 0800800983

## ILFOV:

Str. Aviator Popisteanu, núm. 46, sector 1  
Bucuresti  
Tel.: 0212-241982/3  
0314-250657/8  
Fax: 0212-243867  
Tel. verd: 0800800954

## MARAMURES:

Str. Gheorghe Bilascu, núm. 22  
Baia Mare , Maramures  
Codi postal 430243  
Tel. : 0262-215209  
Fax : 0262-215205  
Tel. verd: 0800800971

## MEHEDINTI:

Str. Antoninii, núm. 4  
Probeta Turnu Severin Mehedinti  
Tel.: 0252-328766/7  
Fax: 0252-322772  
Correus electrònics: [oficial@cjasmh.ro](mailto:oficial@cjasmh.ro)  
[cjasmh.ro@severin.rdsnet.ro](mailto:cjasmh.ro@severin.rdsnet.ro)

## MURES:

Str. Aurel Filimon, núm. 19  
Tg Mures  
Tel.: 0265-250040  
0265-263598  
Fax: 0265-250031  
0265-250041  
Correu electrònic: [casmures@rdslink.ro](mailto:casmures@rdslink.ro)

## NEAMT:

Str Lr Draghescu, núm. 4B  
Piatra Neamt  
Tel.: 400233/230612  
Tel./fax: 400233/230513  
Correu electrònic: [cjas@casnt.ro](mailto:cjas@casnt.ro)

## OLT:

Str. Aleea Muncii, núm. 1-3  
Slatina  
Codi postal: 0500  
Tel.: 0249-415905/6/7/8  
Fax: 0249-415902/3  
Tel. verd: 0800800961  
Correu electrònic: [info@casot.rdscv.ro](mailto:info@casot.rdscv.ro)

## PRAHOVA:

Str. Praga, núm. 1  
Ploiesti  
Tel.: 0244-594600  
0244-594703  
0244-517462  
Fax: 0244-511443  
Tel. verd: 0800800955  
Correu electrònic: [telverde@casph.mmc.ro](mailto:telverde@casph.mmc.ro)

## SALAJ:

Str. Unirii, núm. 20  
Zalau, jud Salaj  
Tel.: 0260-617089  
0260-613242  
Fax: 0260-612614  
Tel. verd: 0800800973  
Correu electrònic: [cas@cassalaj.ro](mailto:cas@cassalaj.ro)



## SATU MARE:

Bdul Lucian Blaga, núm. 64  
Tel.: 0261-706878/9  
Fax: 0261-765050  
Tel. verd: 0800800970  
Correu electrònic : [cas@cassam.ro](mailto:cas@cassam.ro)

## SIBIU:

Bdul Mihai Viteazu, núm. 4  
Tel.: 0269-214279  
Fax: 0269-217770  
Tel. verd: 0800800977  
Correu electrònic: [cjassb1@rdslink.ro](mailto:cjassb1@rdslink.ro)

## SUCEAVA:

Str. Prof Morariu Leca, núm. 17 C  
Suceava  
Tel.: 0230-521896  
0230-521030  
0230-520496  
fax: 0230-521548  
0230-222008  
Correu electrònic: [info@cassv.ro](mailto:info@cassv.ro)

## TELEORMAN:

Str. Libertatii, núm. 200 A  
Judetul Teleorman  
Codi postal 140038  
Tel. / fax: 0247-316964

## TIMIS:

Str Corbului, núm. 4  
Timisoara jud Timis  
Codi postal: 300239  
Tel.: 0256-201772  
Fax: 0256-294484  
Tel. verd: 0800800966  
Correu electrònic: [secretariat@cjastm.ro](mailto:secretariat@cjastm.ro)

## TULCEA:

Str. Isaccei, núm. 6  
Tulcea  
Codi postal: 820164  
Tel.: 0240-512449  
0240-512957  
Fax: 0240-510732  
Tel. verd: 0800800991  
Correu electrònic: [office@castl.x3m.ro](mailto:office@castl.x3m.ro)

## VALCEA:

Str. General Magheru, núm. 27  
Ramnicu Valcea  
Codi postal. 240195  
Tel.: 0250-734221  
0350-405921/2  
0350-409971/2  
Fax: 0250-737949  
Tel. verd: 0800800960  
Correu electrònic: [casvl@rdslink.ro](mailto:casvl@rdslink.ro)

## VASLUI:

Str. Stefan Cel Mare, núm. 131

Tel. verd: 0800800986

Correu electrònic: [cjasvs@vaslui.rdsnet.ro](mailto:cjasvs@vaslui.rdsnet.ro)

## VRANCEA:

Str Cuza Voda, núm. 52 bis

Focsani Vrancea

Codi postal : 620034

Tel.: 0237-227714

Fax : 0237-226626

Tel. verd: 0800800988

Correu electrònic: [infocas@casvn.ro](mailto:infocas@casvn.ro)

## **ANNEX II**

### **LLISTA DE LA SEGURETAT SOCIAL BÚLGARA**



## CAISSE NATIONALE D'ASSURANCE MALADIE ADMINISTRATION CENTRALE

[www.nhif.bg](http://www.nhif.bg)

029659387

1. **RHIF Blagoevgrad**  
9 "Georgi Izmirliiev" square  
2700 Blagoevgrad  
Tel.: 073/ 88-300-475  
Fax: 073/88-300-413  
Correu electrònic: [blagoevgrad@nhif.bg](mailto:blagoevgrad@nhif.bg)
  
2. **RHIF Bourgas**  
"Ezero" park, 60 post box  
8018 Bourgas

**Tel.: 056/ 80-66-66****Fax: 056/80-66-13****Correu electrònic: [burgas@nhif.bg](mailto:burgas@nhif.bg)****3. RHIF Varna**

76G "Tsar Osvoboditel" blv.

9004 Varna

**Tel.: 052/ 68-90-72****Fax: 052/68-90-13****Correu electrònic: [varna@nhif.bg](mailto:varna@nhif.bg)****4. RHIF Veliko Tarnovo**

2 "Ivailo" str.

5000 Veliko Tarnovo

**Tel: 062/ 61-12-52****Fax: 062/61-12-02****Correu electrònic: [tarnovo@nhif.bg](mailto:tarnovo@nhif.bg)****5. RHIF Vidin**

2 "Panonia" blv., 2 post box

3700 Vidin

**Tel.: 094/ 60-98-10****Fax: 094/60-98-11****Correu electrònic: [vidin@nhif.bg](mailto:vidin@nhif.bg)****6. RHIF Vratsa**

2 "I. Danchov" str.

3000 Vratsa

**Tel.: 092/ 68-61-10****Fax: 092/66-57-61****Correu electrònic: [vraca@nhif.bg](mailto:vraca@nhif.bg)****7. RHIF Gabrovo**

25 "Otets Paisii" str.

5300 Gabrovo

**Tel.: 066/ 81-95-26****Fax: 066/81-95-23****Correu electrònic: [gabrovo@nhif.bg](mailto:gabrovo@nhif.bg)****8. RHIF Dobrich**5 "Nezavisimost" str., 4<sup>th</sup> floor

9300 Dobrich

**Tel.: 058/ 65-45-00****Fax: 058/65-45-55**

**Correu electrònic:** [dobrich@nhif.bg](mailto:dobrich@nhif.bg)

- 9. RHIF Kardjali**  
13 "Trakia" blv.  
6600 Kardjali  
**Tel.: 0361/ 6-35-14**  
**Fax: 0361/6-35-16**  
**Correu electrònic:** [kardjali@nhif.bg](mailto:kardjali@nhif.bg)
- 10. RHIF Kyustendil**  
44 "Demokratsia" str., 2d entry  
2500 Kyustendil  
**Tel. : 078/ 5-97-05**  
**Fax: 078/59 733**  
**Correu electrònic:** [kiustendil@nhif.bg](mailto:kiustendil@nhif.bg)
- 11. RHIF Lovech**  
7 "Kubrat" str.  
5500 Lovech  
**Tel.: 068/68-81-15**  
**Fax: 068/68-81-13**  
**Correu electrònic:** [lovech@nhif.bg](mailto:lovech@nhif.bg)
- 12. RHIF Montana**  
41 "Treti mart" blv., 245 post box  
3400 Montana  
**Tel.: 096/ 39-61-10**  
**Fax: 096/39-61-11**  
**Correu electrònic:** [montana@nhif.bg](mailto:montana@nhif.bg)
- 13. RHIF Pazardjik**  
2 "11 Avgust" str., 234 post box  
4400 Pazardjik  
**Tel.: 034/ 40-21-03**  
**Fax: 034/40-21-07**  
**Correu electrònic:** [pazardjik@nhif.bg](mailto:pazardjik@nhif.bg)
- 14. RHIF Pernik**  
2 "Krakra" str., 6<sup>th</sup> floor, 60 post box  
2300 Pernik  
**Tel.: 076/ 64-92-10**  
**Fax: 076/64-16-46**

**Correu electrònic:** [pernik@nhif.bg](mailto:pernik@nhif.bg)

- 15. RHIF Pleven**  
7 "Knaz Batemberg" str., 340 post box  
5800 Pleven  
**Tel.: 064/ 88-25-11**  
**Fax: 064/80-35-99**  
**Correu electrònic:** [pleven@mail.nhif.bg](mailto:pleven@mail.nhif.bg)
- 16. RHIF Plovdiv**  
14 "Hristo Chernopeev" str.  
4003 Plovdiv  
**Tel.: 032/ 60-30-60**  
**Fax: 032/60-30-13**  
**Correu electrònic:** [plovdiv@nhif.bg](mailto:plovdiv@nhif.bg)
- 17. RHIF Razgrad**  
36 "Bulgaria" blv., 105 post box  
7200 Razgrad  
**Tel.: 084/ 61-15-67**  
**Fax: 084/61-15-66**  
**Correu electrònic:** [razgrad@nhif.bg](mailto:razgrad@nhif.bg)
- 18. RHIF Russe**  
16 "Raiko Daskalov" str.  
7000 Russe  
**Tel./Fax: 082/ 82-61-73**  
**Fax: 082/88-61-13**  
**Correu electrònic:** [ruse@nhif.bg](mailto:ruse@nhif.bg)
- 19. RHIF Silistra**  
3"P. Pavlovich" str., 237 post box  
7500 Silistra  
**Tel. 086/ 81-21-44**  
**Fax: 086/81-21-43**  
**Correu electrònic:** [silistra@nhif.bg](mailto:silistra@nhif.bg)
- 20. RHIF Sliven**  
1 "Samuil" str.  
Scientific Technical Union, 4<sup>th</sup> floor  
8800 Sliven



**Tel.: 044/ 61-52-05****Fax: 044/66-28-42****Correu electrònic: [sliven@nhif.bg](mailto:sliven@nhif.bg)**

- 21. RHIF Smolyan**  
7 "Bulgaria" blv., 85 post box  
4700 Smolyan  
**Tel.: 0301/6-70-44**  
**Fax: 0301/6-70-41**  
**Correu electrònic: [smolian@nhif.bg](mailto:smolian@nhif.bg)**
- 22. RHIF Sofia – city**  
12-14 "Enos" str.  
1408 Sofia  
**Tel.: 02/ 965-67-46**  
**Fax: 02/958-09-25**  
**Correu electrònic: [sofia@mail.nhif.bg](mailto:sofia@mail.nhif.bg)**
- 23. RHIF Sofia – region**  
12-14 "Enos" str.  
1408 Sofia  
**Tel.: 02/ 965-69-43**  
**Fax: 02/965-69-49**  
**Correu electrònic: [sofia-obl@nhif.bg](mailto:sofia-obl@nhif.bg)**
- 24. RHIF Stara Zagora**  
54 "Tsar Ivan Shishman" str.  
6000 Stara Zagora  
**Tel.: 042/ 61-09-77**  
**Fax: 042/61-09-13**  
**Correu electrònic: [st.zagora@nhif.bg](mailto:st.zagora@nhif.bg)**
- 25. RHIF Targoviste**  
37 "Traiko Kitanchev" str., 2 post box  
7700 Targoviste  
**Tel.: 0601/ 6-11-02**  
**Fax: 0601/6-11-38**  
**Correu electrònic: [targovishte@nhif.bg](mailto:targovishte@nhif.bg)**
- 26. RHIF Haskovo**  
1 "Gradska Bolnitsa" square, 131 post box  
6300 Haskovo

**Tel.: 038/ 60-73-11****Fax: 038/60-73-12****Correu electrònic:** [haskovo@nhif.bg](mailto:haskovo@nhif.bg)**27. RHIF Shumen**

102 "Tsar Osvoboditel" str., 154 post box

9700 Shumen

**Tel.: 054/ 85-00-85****Fax: 054/85-00-69****Correu electrònic:** [shumen@nhif.bg](mailto:shumen@nhif.bg)**28. RHIF Yambol**

1 "D-r P. Branekov" str.,

8600 Yambol

**Tel.: 046/ 68-50-68****Fax: 046/68-50-13****Correu electrònic:** [iambol@nhif.bg](mailto:iambol@nhif.bg)

## **ANNEX III**

### **Model de certificat romanés que acredita que no és procedent l'exportació del dret a la prestació d'assistència sanitària**

## ANNEX IV

### ENLLAÇOS DE TARGETES SANITÀRIES I INSTITUCIONS DE LA SEGURETAT SOCIAL EUROPEES

[http://ec.europa.eu//employment\\_social/healthcard/cards\\_es.htm](http://ec.europa.eu//employment_social/healthcard/cards_es.htm)

Enllaç en espanyol, amb el qual no es pot accedir a les bases de dades.

[http://ec.europa.eu//employment\\_social/healthcard/cards\\_en.htm](http://ec.europa.eu//employment_social/healthcard/cards_en.htm)

Enllaç en anglés, amb el qual es pot accedir a les bases de dades seleccionant l'opció "Database of institutions"

[http://ec.europa.eu//employment\\_social/cld/public/findInstitucion.do?lang=en](http://ec.europa.eu//employment_social/cld/public/findInstitucion.do?lang=en)

Enllaç directe en anglés que permet seleccionar el país de la Unió Europea que volem consultar. Només amb seleccionar la ciutat (*country*) s'accedix a tota la informació del país.

En l'encapçalament de la taula que s'obté indica el nombre d'institucions i el nombre de pàgines que informen sobre estes. En el peu de la taula dóna l'opció a poder extraure la informació de totes les institucions i guardar la informació en un arxiu en el nostre ordinador

## ANNEX V

### RECURSOS SOCIOSANITARIS

Els immigrants que residixen a la Comunitat Valenciana tenen dret a accedir als recursos sociosanitaris existents tant públics com privats, sempre que complisquen els requisits establits en cada un d'estos.

Però a causa de la dificultat per a l'accés a estos recursos per les problemàtiques específiques dels immigrants (idioma, diferències culturals, etc.) i a la complexitat dels tràmits burocràtics s'han creat uns recursos i programes específics per a atendre esta població.

#### RECURSOS

- Ministeri de Treball i Immigració
- Conselleria d'Immigració i Ciutadania
- Delegació de Govern
- Ambaixades i consolats
- Oficines d'estrangeria
- Conselleria de Sanitat
- Conselleria de Benestar Social
- Centres municipals de servicis socials
- Sindicats
- Centre de Suport a la Immigració (CAI)
- Oficina d'Acollida a l'Alumne Immigrant
- Centres Amics (agències de mediació per a la integració i convivència social)
- Associacions privades i ONG
- Mediadors culturals
- Pàgines web d'informació a l'immigrant ([www.ceimigra.net](http://www.ceimigra.net) , [www.intermigra.info](http://www.intermigra.info), etc.)

